

**Enquête-terrain de suivi à long terme auprès des entreprises de Lomé
Septembre-Octobre 2021**

Numéro d'identification de l'entreprise : _____

RÉSERVÉ À LA SAISIE ET LA CORRECTION		
Rubrique	Nom	Code
Numéro de lot		/__/_/
Agent de saisie 1		/__/_/
Erreurs		
Agent de saisie 2		/__/_/
Agent de correction		/__/_/

INFORMATIONS À REMPLIR AVANT L'ENTRETIEN			
A. Identifiant entreprise	/__/_/__/__/_/	B. Code enquêteur	/__/_/
C. Nom de l'entreprise			
D. Secteur d'activité		E. Code secteur	/__/_/
F. Nom de l'entrepreneur			
G. Prénom de l'entrepreneur	H. Statut dernière enquête 90 = En Avril 2021 , avait toujours une entreprise 91 = En Avril 2021 , n'avait plus d'entreprise 1 = En septembre 2016 , avait toujours une entreprise 2 = En septembre 2016 , n'avait plus d'entreprise 3 = En septembre 2015 , avait toujours une entreprise 4 = En septembre 2015 , n'avait plus d'entreprise 5 = En janvier 2015 , avait toujours une entreprise 6 = En janvier 2015 , n'avait plus d'entreprise 7 = En septembre 2014 , avait toujours une entreprise 8 = En septembre 2014 , n'avait plus d'entreprise 9 = En Octobre. 2013 (enquête de référence)		

Adresse de l'entreprise/instructions pour trouver l'emplacement de l'entreprise

interview : _____

Numéro de téléphone du répondant: _____

Autre numéro de telephone: _____

SECTION F : CAPACITÉ À RÉALISER L'ENQUÊTE

Intervieweur : Remplissez cette section si vous ne pouvez pas interviewer le répondant après plusieurs tentatives. Parlez à d'autres membres du ménage, voisins ou autres contacts pour essayer de comprendre quelle est la situation commerciale actuelle de la personne interrogée d'origine et pour essayer d'obtenir des informations de suivi supplémentaires que nous pouvons utiliser pour les trouver et les interroger s'ils ont déménagé.

F.1. Avez-vous pu trouver le répondant ?

1. Oui

Si Oui passer à F2

2. Non, et j'ai fait de nombreuses tentatives (au moins cinq fois) Voir les instructions après F.2

F.2. Le répondant était-il prêt à être interrogé ?

1. Oui et il/elle n'a aucun problème à participer à l'enquête.

Allez à la section suivante

2. Non

Voir les instructions après F.2

Si le répondant refuse de participer à l'enquête, essayez de l'amener à répondre aux deux premières questions après la déclaration de consentement éclairé de la section 1. S'il ne parle pas du tout, ou si le répondant n'a pas pu être localisé, obtenez ce qui suit informations d'un voisin, d'un répondant, d'un membre de la famille ou de toute autre personne.

F.3. Qui a fourni l'information ? (Il peut s'agir de plus d'une personne)

1. Participant.e

2. Membre(s) de la famille
3. Voisin(s)
4. Autre(s) propriétaire(s) d'entreprise
5. Autre (préciser)

F.4. M/Mme (Le/la propriétaire de l'entreprise)dirige-t-il/elle toujours une entreprise ?

1. Oui, il/elle dirige une entreprise
2. Non, l'entreprise ne tourne pas
3. Non, l'entreprise est gérée par un membre de la famille
4. Non, l'entreprise est gérée par une autre personne
5. Ne sait pas

F.5. Que fait M/me X (propriétaire de l'entreprise)actuellement ? (MA)

- | | |
|---|---|
| 1. Elle dirige l'entreprise | Allez à F.7 |
| 2. Elle est engagée dans une autre /nouvelle activité | Allez à F.7 |
| 3. Elle exerce un emploi salarié | Voir les instructions après F.8 |
| 4. Elle s e consacre à l'agriculture | Voir les instructions après F.8 |
| 5. Elle a déménagé dans une autre ville | Allez à F.6 |
| 6. Elle a déménagé dans un autre pays | Voir les instructions après F.8 |
| 7. Elle ne participe à aucune activité économique | Voire les instructions après F.8 |
| 8. Elle est décédée | Voir les instructions après F.8 |
| 9. Autre (préciser).... | Voir les instructions après F.8 |
| 10. Ne sait pas | Voir les instructions après F.8 |

F.6. Si la personne a changé de ville de résidence, dans quelle ville s'est-elle installée ?

Si ne sait pas voire les instructions après F.8

F.7. L'activité de l'entreprise se fait-elle actuellement dans les mêmes locaux qu'au cours de la dernière enquête/qu'avant ?

- | | |
|--------|----------------------------------|
| 1. Oui | Voire les instructions après F.8 |
| 2. Non | Allez à F.8 |

3. Ne sait pas

Voire les instructions après F.8

F.8. Où s'effectue l'activité de l'entreprise actuellement ? (Obtenir l'adresse si possible)

.....
.....
.....
.....
.....

Enquêteur : Obtenir autant d'informations que possible sur le/la participant. e et son entreprise. Les noter ci-dessous. Si la personne interrogée a déménagé à l'étranger ou dans une autre ville, indiquer une nouvelle adresse ou nouveau numéro de téléphone de la personne interrogée ou d'un membre de sa famille.

.....
.....
.....
.....
.....

1. SECTION 1 : PRISE DE CONTACT

1.1 Date de rendez -vous (dd/mm/yy) : /__ / __ / __ / __ / __ / __ /

1.2 Heure du début de l'entretien : /__ / __ / : /__ / __ /

Bonjour, je m'appelle _____. Êtes-vous M./Mme. [nom complet de la personne sur votre liste ; confirmez que vous parlez avec la bonne personne.] Je suis ici au nom de ADKONTACT pour une étude sur le Projet d'Appui de Développement du Secteur Privé (PADSP) financé par la Banque Mondiale. Vous avez déjà été interviewé dans le passé pour ce projet, et nous aimerions maintenant vous poser quelques questions supplémentaires pour voir comment vous et votre entreprise allez.

L'objectif de cette enquête est de comprendre la situation actuelle et l'expérience au cours des deux dernières années des micros et petites entreprises, ainsi que de ceux qui les dirigent, afin d'identifier les programmes les plus appropriés et d'améliorer les programmes existants. Notre enquête d'aujourd'hui durera environ 30 à 40 minutes. Je vous rappelle que votre participation à cette enquête ne conditionnera pas votre accès à d'autres subventions, et n'affectera pas votre participation à d'autres programmes de la Banque Mondiale. Toutes les réponses que vous fournirez resteront strictement confidentielles et votre identité ne sera divulguée à personne. Afin de vous remercier de votre temps et de votre participation à cette enquête, un crédit de communication d'une valeur de 5000 FCFA vous sera remis à l'issue de cet entretien.

1.3 Êtes-vous d'accord pour participer à cette enquête ? \ de nelô be yeano numekuku dō sia mea?

1 = Oui (**PASSER À LA SECTION 2**)

2 Non

1.4 Pourquoi est-ce que vous ne souhaitez pas participer à l'enquête ? / Nu ka ŋuti miele didim be miakpo
gome le numekuku sia me o ?

(si QUESTION 1.3 = 2)

1.5 Avant de terminer cet entretien, je voudrais vous demander si vous dirigez encore une entreprise aujourd'hui ?

1 = Oui

2 = Non (**SAUTER À LA QUESTION FIN DE L'ENTRETIEN**)

3 = Je ne veux pas répondre

(SI QUESTION 1.5 = 1)

1.6 Combien d'employés cette entreprise a-t-elle ? / __/__/

FIN DE L'INTERVIEW Merci pour vos réponses. Bonne chance avec votre entreprise ! *[Notez le refus dans les résultats de l'appel et remplissez le formulaire de refus.]*

Nous allons commencer par quelques questions d'ordre général sur votre vie et votre entreprise. Certaines de ces questions pourraient ressembler à des questions qui vous ont déjà été posées auparavant. Néanmoins, nous voulons en savoir plus sur votre situation actuelle et savoir ce qui a pu changer depuis notre dernier entretien.

2. SECTION 2 : INFORMATIONS GÉNÉRALES ET ÉCHELLES DE SATISFACTION DE LA VIE

2.1. Enquêteur : Quel est le sexe du répondant ?

1. Masculin

2. Féminin

2.2 Enquêteur : Où habite le répondant actuellement ?

1 = Lomé

2 = Autre lieu au Togo (précisez) _____

3= En dehors du Togo

2.3. Quel est votre âge?

En année

2.4 Pour commencer notre entretien, nous aimerions en savoir plus sur votre vie en général. S'il vous plaît, imaginer une échelle avec des marches numérotées de zéro du bas à 10 en haut. Le haut de l'échelle (étape 10) représente la meilleure vie possible pour vous, et le bas de l'échelle (étape 0) représente la pire vie possible pour vous. **Ne miadze numedzodzroa gome, miedzi be mia fo nu na mi tso miafe agbea nu godoo. Taflatse, mie susu atrɔkpui aɔe kple afɔɔfofewo si nu wode dzesi tso xexleme 0(naneke o) le gome vasede xexleme 10 (ewo) le edzi. Atrɔrɔkpua fe afɔɔfofe xexleme ewolia, nye agbe nyuie kekeake na mi, eye afɔɔfofe xexleme 0 (naneke 0), nye agbe fe sesẽ na mi.**

Sur quelle marche de l'échelle diriez-vous que vous vous sentez personnellement tenir en ce moment ? **Atrɔrɔkpua fe afɔɔfofe kae, miagblo be miele le fifi me ?**

3.SECTION 3 : EXISTENCE ET INFORMATIONS DE L'ENTREPRISE

3.0 Activité principale en ce moment : Quelle est, selon vous, votre principale activité de travail du mois dernier ?

1 = Travail dans ma ou mes propres entreprises

2 = Travail rémunéré ou salarié

3 = Travail occasionnel ou quotidien

4 = Travail champêtre dans une ferme/champ familial

5 = Travail non rémunéré dans une entreprise ou une ferme/champ familial

6 = Sans activité, à la recherche d'emploi

7 = Sans activité, ne cherchant pas d'emploi

8 = Apprentis, stagiaire, volontaire, bénévole

9 = Autres (à préciser)

A noter ; voir l'élément H dans le tableau d'information des personnes interrogées. État de la dernière enquête/___/

90 = En Avril 2021, avait toujours une entreprise

91 = En **Avril 2021**, n'avait plus d'entreprise (**PASSER À LA SECTION 4**)

1 = Interrogé en **septembre 2016**, avait toujours une entreprise

2 = Interrogé en **septembre 2016**, n'avait plus d'entreprise (**PASSER À LA SECTION 4**)

3 = Interrogé en **septembre 2015**, avait toujours une entreprise

4 = Interrogé en **septembre 2015**, n'avait plus d'entreprise (**PASSER À LA SECTION 4**)

5 = Interrogé en **janvier 2015**, avait toujours une entreprise

6 = Interrogé en **janvier 2015**, n'avait plus d'entreprise (**PASSER À LA SECTION 4**)

7 = Interrogé en **septembre 2014**, avait toujours une entreprise

8 = Interrogé en **septembre 2014**, n'avait plus d'entreprise (**PASSER À LA SECTION 4**)

9 = Dernière enquête : **enquête de référence, octobre 2013**

3.1 La dernière fois qu'on vous a enquêté, on a discuté avec-vous de votre entreprise qui s'appelait [**nom de l'entreprise sur la liste**] et dont l'activité était [**secteur d'activité sur la liste**]. Travaillez-vous toujours pour cette entreprise ? **Zi mamlɔe si wowɔ numekuku kple mi, woku nu me kple mi tso miaɖe dɔwɔfe si ŋka nye** [**nom del'entreprise sur la liste**] eye dɔwɔwɔanye [**secteur d'activité sur la liste**]Miega le dɔ wɔm na dɔwɔfemaa ?
..... /__/

1 = Oui (**PASSER À LA QUESTION 3.7**)

2 = Non, parce-que l'entreprise a fermée

3 = Non, pour une autre raison (**PASSER À LA QUESTION 3.6**)

3.3 Quand a-t-elle été fermée ? / **ɣeyiyi ka me wo tui ?**

a. Mois : /__/__/

b. Année : /__/__/__/__/

3.5 Quelle est la raison principale pour laquelle vous ne travaillez plus pour cette entreprise ? / **Nu kae nye taɔɔdzinu vevie si ta miegale dɔ wɔm le dɔwɔfe sia me o ?** /__/__/

(**Ne lisez pas les réponses !!**)

1 = J'ai voulu plutôt investir dans une nouvelle entreprise

2 = J'ai trouvé une opportunité en tant que salarié

3 = J'avais des contraintes familiales (enfant, parent malade, décès etc.)

4 = J'ai déménagé

5 = J'ai pris ma retraite

6 = J'ai vendu l'entreprise

7 = J'ai remis la gestion de l'entreprise à un membre de la famille

8 = J'étais malade

9 = J'ai voyagé

10 = J'ai fermé l'entreprise en raison de la COVID-19

11 = Autres, à préciser

a. **Autres, à préciser :** _____

3.6 Quand avez-vous arrêté de travailler pour cette entreprise ? / **Ƴeyiyi ka me miegbē dō le dōwōfē sia?**

- a. Mois : /__/__/
- b. Année : /__/__/__/__/

PASSER DIRECTEMENT A LA SECTION 4 si elles ne dirigent plus cette entreprise.

3.7 Nous aimerions connaître les changements majeurs apportés à cette Entreprise au cours des cinq dernières années. Avez-vous effectué l'une des opérations suivantes ?

- | | | |
|---|--------|--------|
| A. Changement d'emplacement/site principal de votre entreprise | 1- Oui | 2- Non |
| b. Changement du secteur d'activité principal de votre entreprise | 1- Oui | 2- Non |
| c. Ouverture des sites supplémentaires | 1- Oui | 2- Non |

3.9 Au cours du mois dernier, combien de personnes travaillent au sein de votre entreprise, vous-même non compris, mais incluez les membres de la famille qui travaillent au sein de l'entreprise, les travailleurs non rémunérés, les travailleurs temporaires, les apprentis, les gérants et les propriétaires qui travaillent pour l'entreprise. \ **Ame nenie wōa dō le dōwōfēa, wō ɲuto manōmee ? Nātsō wō fometō siwo le dō wōm le dōwōfē aḍe moi, dōwōla siwo mexōa fetu o, Ƴeyiyi me dōwōla, dōsrōlawo, dōdzikpōlawo kple dō 'feto siwo wōa dō le dōwōfēa, wō ɲuto manōmee. Na ame siwo wōa dō le dōwōfēa la ƣe ɲkōwo nam** /__/__/

SI 3,9 = 0, PASSEZ À LA QUESTION 3.10

- a. Combien sont payés pour leur travail ? / **Nenie xōa fetu?**
- b. Combien ne reçoivent qu'une prime de déplacement ou de subsistance ? / **Nenie xōa nuḍoga alo nuḍuga?**
- c. Combien ne reçoivent aucune rémunération ? / **Nenie me xōa ga aḍeke o?** /__/__/

Vérifiez que le total de 3.9a à 3.9c est égal à 3.9.

3.10 Durant l'année 2020, combien de personnes en moyenne travaillent au sein de votre entreprise, vous-même non compris, mais incluez les membres de la famille qui travaillent au sein de l'entreprise, les travailleurs non rémunérés, les travailleurs temporaires, les apprentis, les gérants et les propriétaires qui travaillent pour l'entreprise. \ **Le fè 2020 me ame nenie wōa dō le dōwōfēa, wō ɲuto manōmee ? Nātsō wō fometō siwo le dō wōm le dōwōfē aḍe moi, dōwōla siwo mexōa fetu o, Ƴeyiyi me dōwōla, dōsrōlawo, dōdzikpōlawo kple dō 'feto siwo wōa dō le dōwōfēa, wō ɲuto manōmee. Na ame siwo wōa dō le dōwōfēa la ƣe ɲkōwo nam** /__/__/

3.13 Quel a été le total des ventes en FCFA pour cette société...

Notez que nous avons juste besoin de leur meilleure estimation. S'ils ont du mal à répondre, ou disent « je ne sais pas », alors demandez-leur quel pourrait être le minimum, puis le maximum, puis demandez-leur leur meilleure estimation de ventes entre ce minimum et ce maximum.

	Minimum estimé \\Asixɔɔ sueto (facultatif) (i)	Meilleure estimation \\Asixɔɔ nyuito (ii)	Maximum estimé \\Asixɔɔ kəkoto (facultatif) iii)	
Au cours du dernier mois (Août 2021) ? (Traduire)				
Au cours du meilleur mois de 2021 ? (Traduire)				
Au cours du pire mois de 2021 ? (Traduire)				

3.14 Quel a été le total des bénéfices en FCFA pour cette société... (Bénéfice = revenu de l'entreprise après avoir payé toutes les dépenses et les salaires des employés mais avant de vous être payé un salaire)

Notez que nous avons juste besoin de leur meilleure estimation. S'ils ont du mal à répondre, ou disent « je ne sais pas », alors demandez-leur quel pourrait être le minimum, puis le maximum, puis demandez-leur leur meilleure estimation de ventes entre ce minimum et ce maximum.

	Minimum estimé \\Asixɔɔ sueto (facultatif) (i)	Meilleure estimation \\Asixɔɔ nyuito (ii)	Maximum estimé \\Asixɔɔ kəkoto (facultatif) iii)
Au cours du dernier mois (Août 2021) (Traduire)			
Au cours du meilleur mois de 2021 ? (Traduire)			
Au cours du pire mois de 2021 ? (Traduire)			

3.15 Nous savons que cette année a été une année exceptionnelle au Togo et dans le monde entier en raison de la situation du COVID. C'est pourquoi nous aimerions vous poser les mêmes questions pour l'année 2019. Quel a été le total des ventes en FCFA pour cette société...

	Minimum estimé \\Asixoxo sueto (facultatif) (i)	Meilleure estimation \\Asixoxo nyuito (ii)	Maximum estimé \\Asixoxo kakoto (facultatif) iii)
Au cours du meilleur mois de 2019 ? (Traduire)			
Au pire mois de 2019 ? (Traduire)			

3.16 Quel a été le total des bénéfices en FCFA pour cette société...

	Minimum estimé \\Asixoxo sueto (facultatif) (i)	Meilleure estimation \\Asixoxo nyuito (ii)	Maximum estimé \\Asixoxo kakoto (facultatif) iii)
Au cours du meilleur mois de 2019 ? (Traduire)			
Au pire mois de 2019 ? (Traduire)			

3.17 Votre entreprise est-elle immatriculée auprès de la Chambre de Commerce et d'Industrie du Togo (CCIT) ou du Centre de Formalités des Entreprises (CFE) ? de wode dzezi (wonlo) wò dōwofea de Adzodolawodōwofe « Chambre de Commerce et de l'Industrie du Togo "CCIT" » gbalē me loo alo dzeside adzodolawo dōwofe (Centre de Formalités des Entreprises "CFE") gbōa ?

i. Immatriculée ?

ii. Année de la première immatriculation /__/__/__/_/

a. CCIT (1=oui/ 2=non)

b. CFE (1=oui/ 2=non)

4. SECTION 4 : INFORMATIONS SUR LES AUTRES ENTREPRISES

SI elles dirigent l'entreprise originelle (réponse à la Q3.7), dire alors :

Nous aimerions maintenant discuter de toute(s) autre(s) entreprise(s) que vous gérez en dehors de celle dont nous venons de parler.

Notez que si vous produisez/commercialisez plusieurs produits mais que ces différentes activités sont encore gérées comme une seule et même entreprise pour laquelle vous ne tenez qu'un seul jeu de documents comptables, vos réponses aux questions précédentes sur les ventes et les bénéfices devraient avoir couvert l'entreprise dans son ensemble. Répondez que vous gérez d'autres activités seulement si vous gérez des entités distinctes dont le chiffre d'affaires et les recettes n'ont pas été inclus dans vos réponses ci-dessus.

Si elles ne dirigent plus l'entreprise initiale (passez donc ici après le point 3.6), dire alors :

Nous aimerions maintenant connaître les entreprises dont vous êtes propriétaire et que vous dirigez actuellement.

4.1 Combien d'autres entreprises possédez-vous ou gérez-vous actuellement, sans compter celle-ci ? /
 Dɔwɔfe nenie mienye dɔtefedɔla alo dɔdzikpɔla na le fifi me esia manɔme?/___/___/

La co-propriété et la cogestion sont incluses.

(SI 4.1 = 0, PASSER A LA SECTION 5 s'ils dirigent une seule entreprise et qu'on leur a déjà pose des questions à ce sujet et SECTION 7 s'ils ne dirigent aucune

Les questions suivantes portent sur toutes les entreprises sans inclure celle mentionnée dans la SECTION 3

4.2 Quand avez-vous démarré la plus récente de ces entreprises ?

a. Mois _____

b. Année _____

4.3 Quel a été le total des ventes en FCFA pour ces entreprises...

	Minimum estimé Asixɔɔ sueto (facultatif) (i)	Meilleure estimation Asixɔɔ nyuitɔ (ii)	Maximum estimé Asixɔɔ kɔkɔto (facultatif) iii)
Au cours du dernier mois (Août 2021) ? (Traduire)			
Au cours du meilleur mois de 2021 ? (Traduire)			
Au pire mois de 2021 ? (Traduire)			

4.4 Quel a été le total de bénéfices en FCFA pour ces entreprises...

	Minimum estimé Asixɔɔ sueto (facultatif) (i)	Meilleure estimation Asixɔɔ nyuitɔ (ii)	Maximum estimé Asixɔɔ kɔkɔto (facultatif) iii)
Au cours du dernier mois (Août 2021) (Traduire)			
Au cours du meilleur mois de 2021 ? (Traduire)			
Au pire mois de 2021 ? (Traduire)			

4.5 Nous savons que cette année a été différente en raison de la situation du COVID au Togo et dans le monde entier. C'est pourquoi nous aimerions vous poser les mêmes questions pour l'année 2019. Quel a été le total des ventes en FCFA pour ces entreprises... / Traduire

	Minimum estimé \\Asixoxo sueto (facultatif) (i)	Meilleure estimation \\Asixoxo nyuito (ii)	Maximum estimé \\Asixoxo kəkoto (facultatif) (iii)
Au cours du meilleur mois de 2019 ? (Traduire)			
Au pire mois de 2019 ? (Traduire)			

4.6 Quel a été le total de bénéfices en FCFA pour ces entreprises...

	Minimum estimé \\Asixoxo sueto (facultatif) (i)	Meilleure estimation \\Asixoxo nyuito (ii)	Maximum estimé \\Asixoxo kəkoto (facultatif) (iii)
Au cours du meilleur mois de 2019? (Traduire)			
Au pire mois de 2019 ? (Traduire)			

4.7 Au cours du mois passé, combien de personnes en moyenne ont travaillé au sein de votre entreprise, vous-même non compris, mais incluez les membres de la famille qui travaillent au sein de l'entreprise, les travailleurs non rémunérés, les travailleurs temporaires, les apprentis, les gérants et les propriétaires qui travaillent pour l'entreprise. \\ Le yleti si va yi me Ame nenie woa do le dowofea, wò nuto manomee ? Nàtsò wò fometo siwo le do wom le dowofe ade moi, dowola siwo mexoa fetu o, yeyiyi me dowola, dōsrōlawo, dōdzikpōlawo kple dō 'feto siwo woa do le dowofea, wò nuto manomee. Na ame siwo woa do le dowofea la ɛ ɛkwo nam
..... /__ /__ /

Si 4.7 = 0, PASSEZ A LA QUESTION 4.8

- Combien sont payés pour leur travail ? / Nenie xoa fetu?
- Combien ne reçoivent qu'une prime de déplacement ou de subsistance ? / Nenie xoa vudoga alo nuduga?
- Combien ne reçoivent aucune rémunération ? / Nenie me xoa ga adeke o? /__ /__ /

Vérifiez que le total de 4,7a à 4,7c est égal à 4.7.

4.8 Au cours de l'année 2020, combien de personnes en moyenne travaillent au sein de votre entreprise, vous-même non compris, mais incluez les membres de la famille qui travaillent au sein de l'entreprise, les travailleurs non rémunérés, les travailleurs temporaires, les apprentis, les gérants et les propriétaires qui travaillent pour l'entreprise. \\ Le fè 2020 si va yi me ame nenie woa do le dowofea, wò nuto manomee ? Nàtsò wò

fometo siwo le dɔ wɔm le dɔwɔfe aɖe me, dɔwɔla siwo mexɔa fetu o, yeyiɣi me dɔwɔla, dɔsrɔlawo, dɔdzikɔlawo kple dɔ 'feto siwo wɔa dɔ le dɔwɔFea, wò ɣuto manɔmee. Na ame siwo wɔa dɔ le dɔwɔfe la fe ɣkɔwo nam /__/_/

4.9 Y a-t-il une de ces autres entreprises qui est immatriculée auprès de la Chambre de Commerce et d'Industrie du Togo (CCIT) ou du Centre de Formalités des Entreprises (CFE) ?

i. . Immatriculée ?

ii. Année de la première immatriculation /__/_/__/_/

a. CCIT (1=oui/ 2=non)

b. CFE (1=oui/ 2=non)

5. SECTION 5 : INNOVATION, UTILISATION DU NUMÉRIQUE, REORIENTATION et PRATIQUES ENTREPRENEURIALES PROACTIVES

Je souhaiterais maintenant vous poser quelques questions sur la manière dont vous gérez votre entreprise et comment votre activité entrepreneuriale a dû ou non s'adapter depuis le début de la pandémie de COVID-19 en Mars 2020. Veuillez indiquer si vous avez entrepris l'une des actions suivantes au sein de l'une des différentes entreprises que vous gérez.

5.1 Avez-vous procédé à un changement dans les activités de votre entreprise depuis mars 2020, en changeant la vocation de votre entreprise pour un produit différent, un type de client différent ou un marché cible différent ? *Ɖee miewɔ totɔ tɔxɛɛ aɖe ɣudɔ le miafe dɔwɔfe, tso dzinu etɔlia (tedoxe), le fɛ 2020 me, (miafe dɔwɔfe fe nɔnɔme tɔ tɔxɛɛ), tɔ dɔwɔfe fe taɖodzinu tɔxɛɛ to nutsatsa bubu, asisinɔ bubu alo asitsatsa monu bubu mea ?*

1 = Oui

2 = Non **PASSEZ à 5.3**

5.2 Pouvez-vous décrire le changement le plus important que vous avez apporté à votre entreprise ? (Réponse ouverte) _____

5.3 Le LIEU de travail a-t-il changé depuis mars 2020 ? Par exemple, êtes-vous passé d'une vente dans un lieu fixe ou dans un marché à une vente par livraison ou à partir de votre domicile ?

1 = Oui

2 =Non **PASSEZ à 5.4**

Si la réponse à la question 3.7 A est différente de la réponse à la question 5.3 renseigner la question 5.3A

5.3A Veuillez clarifier le changement concernant sur votre lieu de travail (Réponse ouverte) _____

5.4 Avez- vous procédé au lancement d'un nouveau produit ou service depuis mars 2020 ?

1 = Oui

2 = Non **PASSEZ à 5.7**

5.5 Quel est ce nouveau produit ou service ? (Réponse ouverte)

(Réponse ouverte) _____

5.6 Ce nouveau produit ou service a-t-il été... ?

1 = Conçu par votre entreprise, sur la base de vos propres idées

2 = Conçu par l'entreprise, mais en copiant ou en s'inspirant de ce que fait une autre entreprise

3 = Acheté à un fournisseur

4 = Autre (préciser)

5.7 Votre entreprise a-t-elle commencé à utiliser, ou a-t-elle vu augmenter son utilisation [d'outils tels que] Internet, les réseaux sociaux, les applications ou les plateformes numériques depuis mars 2020 ?

1 = Oui, elle a commencé à les utiliser

2 = Oui, elle a intensifié son utilisation de ces outils

3 = Non, elle les utilise, mais l'utilisation ne s'est pas intensifiée

4 = Non, elle ne les utilise pas du tout.

5.8 Est-ce que votre entreprise... ?

a. Dispose d'un site web ? 1 = Oui 2=Non

b. Utilise Facebook/WhatsApp/ Tiktok Autres réseaux sociaux pour son marketing ? 1 = Oui 2 = Non

c. Accepte les paiements par Mobile Money (Tmoney, Flooz) 1 = Oui 2 =Non

5.9 Votre entreprise a-t-elle investi dans de nouveaux équipements, logiciels ou solutions numériques en réponse à la COVID-19, depuis le début de la crise en mars 2020 ? 1 = Oui 2 = Non

5.10 Je vais maintenant vous poser des questions sur la fréquence à laquelle vous avez eu à entreprendre certaines actions au sein de votre entreprise au cours des six derniers mois.

Veillez m'indiquer si chacune de ces actions ou activités a eu lieu 1 : Jamais, 2 : Environ une fois par mois, 3 : Environ une fois par semaine, 4 : Tous les jours. Vous pouvez également répondre en indiquant uniquement le chiffre qui correspond à votre réponse.

Au cours des six derniers mois, avec quelle fréquence :

a. Avez-vous rendu visite à un.e de vos concurrent.e.s afin de vous familiariser avec ses produits ou ses prix ? **Tsaḍiḍi (ḡkutsatsa) le nudzrala bubuwo gbɔ ne nàke ɖe nu siwo dzram wole kple ho nenie wole edzrom ɲu ?**

b. Avez-vous demandé à vos client.e.s s'il y a des produits ou des services qu'ils/elles aimeraient vous voir proposer ? \Dee nebia nugome wò nu/lelawo ku ðe nu siwo wodina le nudzadzrawo kple dɔwɔnawo ɲu le dɔwɔfea ɲutia?

c. Avez-vous proposé des promotions pour attirer les client.e.s ? \Dee neɖiɖina nudzadzrawo fe asi dzi hena asiɔɔɔa?

d. Avez-vous comparé les prix ou la qualité des produits de vos fournisseurs avec ceux d'autres fournisseurs ? \Dee nɛsɔa wò nudzadzrawo fe asi alo wo/fe nyonyo le asitsalawo gbɔ kple ame bubwo tɔa ?

e. Avez-vous analysé les performances de votre entreprise en vue d'identifier des moyens de les améliorer ? \Dee nɛlea ɲku ðe totɔ si vaa eme le dɔwɔnawo me le dɔwɔfea ɲu ne nade dzesi ale si natɔ asi le ɛɲutia ?

f. Avez-vous changé la façon dont vos produits et services sont présentés pour les rendre plus attractifs ?

\Mie trɔa asi le mia/fe nudzadzrawo alo dɔwɔwɔwo nu be woanyakpɔa alebe nu/lelawo nagatede miaɲu tɔɔ wua ?

g. Avez-vous consulté l'Internet, des magazines, des journaux ou des livres afin de vous informer sur les nouvelles avancées au sein de votre secteur d'activité ? \dee nɛɲia internet dzi, alo kpɔa nyadzɔdzɔ 'gbalɛwo alo agbalɛ bubuwo me hena keke ðe nu yeyewo ɲu hena dɔwɔfea ?

5.11 Au cours des six derniers mois, avez-vous demandé à un fournisseur quels produits se vendent le mieux dans votre secteur d'activité ?

1= Oui 2= Non

5.12 Votre entreprise dispose-t-elle d'un budget prévisionnel écrit?

1= Oui 2= Non

5.13 Fixez-vous des objectifs de vente pour votre entreprise ?

1= Oui 2= Non

6. ACTIFS ET FINANCES

6.1 Nous allons maintenant aborder le sujet des outils, machines, terrains, bâtiments, véhicules et autres actifs que détient l'entreprise. Il s'agit des actifs de l'entreprise et non de votre patrimoine personnel. Si vous avez plusieurs sociétés, veuillez répondre en tenant compte du total des actifs de toutes vos sociétés réunies.

Je vous demanderai si vous avez un certain type d'actifs, puis le montant nécessaire pour remplacer ces actifs par d'autres dans un état similaire.

N°	Biens Nunɔamesiwo	Nombre de [biens] que l'entreprise possède Dɔwɔfea fe nunɔamesiwo Mettez « 0 » si l'entreprise n'en possède pas et passez à la colonne 3. (1)	Valeur approximative en FCFA en l'état actuel Ga home si woaka nae le yeyiɣi sia me le FCFA me (2)
A	Machines ou équipement Mɔ alo nunɔsiwo		
B	Autres outils de travail Dɔwɔnu bubuwo		
C	Véhicules (voiture, moto, vélo, pousse-pousse, chariot...) Mɔ siwo taya le gome na (vu, dzokeke, gasɔ, kekevi...)		
D	Meubles Xɔmenuwo		
E	Terrain, bâtiments, kiosques ou autres installations Anyigba, xɔtutuwo, fiasewo alo nu bubuwo		
F	Autres biens (hors les stocks) : Nunɔamesi bubuwo (nufefle aɖewo gale nudzraɖofe mele eme o) (à préciser)		

6.2 Avez-vous des stocks, tels que des marchandises à vendre, des intrants de fabrication, des marchandises en cours de production et des pièces détachées, qui sont actuellement entreposés dans l'entreprise ?
 nufefle aɖewo gale nudzraɖofe abe nudzadzra, agblemenukuwo, nu siwo woava fle, mɔ, keke alo vu
 ɣutinuwo siwo gale dɔwɔfea sia?/..

1 = Oui

2 = Non **PASSER A Q6.4**

6.3 Quelle est la valeur totale de tous les stocks que vous avez dans l'entreprise en termes de prix de vente ?
 Nu siwo le nudzraɖofe la fe homee nye ka?

_____ CFA

6.4 Avez-vous un compte auprès d'une banque ou d'une institution de microfinance au nom de votre entreprise ?

1 = Oui

2 = Non

6.5 Si votre Entreprise devrait faire face à une situation imprévue et que vous deviez emprunter de l'argent pour votre entreprise dans un délai de deux semaines, quel serait le montant maximum que vous pourriez emprunter

_____ CFA

7. AUTO-EFFICACITÉ ENTREPRENEURIALE **ɲtete ne adzo do nyuie to**

Indépendamment du fait que vous dirigiez ou non une entreprise, nous aimerions vous demander dans quelle mesure vous avez confiance dans votre capacité à réaliser certaines activités commerciales. Ne miekpɔa dɔwɔfea de dzi alo mele eme o, miedzi be miana mia nya kakaɖedzi kpekpe me si le mia si le miafe ɲtete ɲu be miawɔ asitsatsa do aɖewo.

7.1 Sur une échelle allant de 1 à 5 où 1 = pas du tout confiant, 2 = pas tellement confiant, 3 = ni confiant ni sans confiance, 4 = plutôt confiant, et 5 = très confiant, quel est votre niveau de confiance en votre capacité de : / Le ɖofe sia tso 1 va se de 5 esi me 1 = Nyemeka de edzi kura o, 2 = nyemeka de edzi tututu o, 3 = nyemenya ne mekaɖe edzi loo alo nyemeka de edzi o, 4 = meka de edzi, et 5 = mekafeɖzi tututu, ɖofe kae le asiwò le kakaɖedzi de wò ɲtete ɲu : **(Lisez toutes les réponses !! Donnez la fiche.)**

	<i>Quel est votre niveau de confiance en votre capacité de :</i>	Pas du tout confiant	Pas tellement confiant	Ni confiant ni sans confiance	Plutôt confiant	Très confiant
A	Fonder une entreprise ? \ Dɔwɔfe ɖoɖo anyi ?	1	2	3	4	5
B	Bien percevoir les opportunités d'affaires ? \ ɲkuléle nyui de dɔa fe mɔnukpɔkpɔwo ɲu le dɔa me?	1	2	3	4	5
C	Bien assurer le marketing de l'entreprise ? \ ɲkuléle de dɔwɔfe fe marketing ɲutia ?	1	2	3	4	5
D	Bien fixer les prix des produits ou services ? \ Asikaka nyui de dɔwɔfea fe nudzraga ɲu nyuie?	1	2	3	4	5
E	Bien négocier avec d'autres hommes d'affaires ? \ Fofose wɔwɔ kple adzɔdɔla bubuwoa ?	1	2	3	4	5
F	Bien gérer une équipe de personnel ? \ Dɔwɔla siwo le dɔwɔfea kpɔkpɔ nyuiea ?	1	2	3	4	5
G	Bien gérer une entreprise ? \ Dɔwɔfea kpɔkpɔ nyuiea ?	1	2	3	4	5
H	Écrire un bon plan d'affaires ? \ Dɔwɔɖoɖo nyui ɲɔɲɔ hena efe ɲɔɖedea ?	1	2	3	4	5
I	Trouver le financement du capital au démarrage d'une entreprise ? \ Gakpekpeɖɛɲu kpɔkpɔ na dɔwɔfe gome ɖoɖo anyia ?	1	2	3	4	5

SECTION 8 : REVENUS ET ACTIVITES HORS ENTREPRISE

8.1 [En dehors de l'entreprise(es) que vous possédez ou gérez], avez-vous d'autres sources de revenus ? Par d'autres sources de revenus, je veux dire l'argent reçu pour un emploi rémunéré, l'agriculture, les pensions de retraite et/ou l'argent reçu d'un investissement. / To vovo na dɔwɔfe si nenyɛ dɔtefɛdɔla alo dɔdzikpɔla na, ɔe gakpɔmɔnu bubuwo gale asi woàa ? Pour gakpɔmɔnu bubuwo dzi, medi magblɔ, dɔwɔwɔfetu, agbledede alo gbɔdemefetu xɔxɔ kpakple ga si do tso woà dɔwɔwɔ aɔe moi. /__/

1 = Oui

2 = Non **(PASSER À LA SECTION 9)**

8.2 Combien d'autres sources de revenus avez-vous ? /__/

8.3. En dehors de l'entreprise (es) que vous possédez ou gérez, (c'est-à-dire celle qui apporte le revenu le plus élevé), quel autre type d'activité importante avez-vous ? / Traduire /__/_/ / Dɔwɔna vevie kae le mia si, to vovo na miafe dɔwɔfea alo dɔwɔfe si ta kpɔm miele (dɔwɔna si hea ga gedee kpɔkpɔ vɛ wu na mi).

Ne lisez pas les réponses !!! Si la personne a plusieurs professions, vous devriez demander laquelle apporte le plus de revenus.

1 = Employé rémunéré dans le même secteur

2 = Employé rémunéré dans un autre secteur

3 = Travailleur non rémunéré dans une entreprise familiale

4 = Travailleur non rémunéré dans une ferme familiale

5 = Travailleur non rémunéré dans une autre entreprise

6 = Sans activité, à la recherche d'un travail salarié

7 = Sans activité, ne cherchant pas à travailler

8 = Travailleur temporaire ou saisonnier

9 = Étudiant, apprentissage

10 = Retraité

11 = Autre **a. Si d'autres, expliquez :** _____

8.4 Quand avez-vous commencé cette activité ? / Traduire

Mois : /__/_/

Année : /__/_/_/

8.5 À combien s'élevaient vos revenus combinés provenant du travail rémunéré, de l'agriculture, des pensions de retraite et/ou de l'argent reçu d'un investissement... / Ho nenie nye miafe dɔwɔwɔfetu, agbledede alo gbɔdemefetu xɔxɔ kpakple ga si do tso woà dɔwɔwɔ aɔe moi.

	Minimum estimé Asixɔxɔ sueto (facultatif) (i)	Meilleure estimation Asixɔxɔ nyuito (ii)	Maximum estimé Asixɔxɔ kakoto (facultatif) iii)
--	---	--	---

Au cours du dernier mois (Août 2021)? (Traduire)			
Au cours du meilleur mois de 2021? (Traduire)			
Au cours du pire mois de 2021 ? (Traduire)			

8.6 À combien s'élevaient vos revenus combinés provenant du travail rémunéré, de l'agriculture, de l'élevage, des pensions de retraite et/ou de l'argent reçu d'un investissement... / Ho nenie nye miafe dawawofetu, agbledede alo gbodemefetu xoxo kpakple ga si do tso woà dawawo afe moi.

	Minimum estimé (Asixoxo sueto) (facultatif) (i)	Meilleure estimation (Asixoxo nyuito) (ii)	Maximum estimé (Asixoxo kakoto) (facultatif) (iii)
Au cours du meilleur mois de 2019? (Traduire)			
Au cours du pire mois de 2019 ? (Traduire)			

9. SECTION 9 : INITIATIVE PERSONNELLE

9.1 Maintenant, je vais vous présenter plusieurs déclarations qui décrivent le comportement des gens en général dans différentes situations. Veuillez indiquer dans quelle mesure chaque déclaration décrit votre comportement au cours des six derniers mois, en me disant pour chacune des déclarations suivantes si vous : *(Montrez la carte avec les mots aux répondants qui savent lire. Montrez la carte avec les images aux répondants qui ne savent pas lire.)*

1 : Fortement en désaccord, 2 : Plutôt en désaccord, 3 : ni d'accord ni en désaccord, 4 : Plutôt d'accord, ou 5 : Fortement d'accord.

Vos réponses concernent votre caractère tel que vous êtes le plus souvent et non pas comme vous le souhaitez à l'avenir. Vous pouvez également répondre en donnant simplement le numéro de la réponse que vous choisissez.

Fifia matsɔ nyagbɔgblo vovo siwo ɔena amewo fe nonome fiana le nudzɔdzɔ gedewo me afia wò. Gblo nu si tututu dee fia le agbalɛa dzi la, ɔe nonome ɔe sia ɔe gome le eye nàgblo nya ku ɔe nyafɔkpe siawo ŋu nam nenyɛ be mieno nonome siawo dometo afe me. Vleti ade siwo va yi ale, ɔeka : mèda asi ɔe edzi kura o, alo eve: mèda asi ɔe edzi o, etɔ: meda asi ɔe edzi alo meda asi ɔe edzi o, ene : meda asi ɔe edzi , alo atɔ: meda asi ɔe edzi ŋto. Miafe nɔdɔdɔ siawo ku ɔe nu sio nenyɛ fifia eye menyɛ nu si miedi be yewoa va zu o.

N°	Au cours des six derniers mois:/ Le ... leti ade siwo va yi me fe ne :	Fortement en désaccord da asi te edzi kura o	Plutôt en désaccord Nyemelye te edzi o	ni d' accord ni en d' éaccord Nyemegbe haE o eye nyemelye haE o	Plutôt d' accord Melye te edzi	Fortement d accord Melye te edzi vevie
B	Normalement, je vais au-delà de ce qu'on attend de moi. \ Mewaa do wu esiwo wobia tso asinye.	1	2	3	4	5
F	Je prends l'initiative immédiatement même quand d'autres ne le font pas. \ Mexaa ngo na nuwonawo neny be ame bubuwo mele ewom o.	1	2	3	4	5
H	J'utilise rapidement les opportunités pour atteindre mes objectifs. \ Mewaa monukpakpawo nti do hena nye tadodzinuwo kpakpa	1	2	3	4	5
J	Je m'attaque activement aux problèmes. \ Mewaa kuxiwo nti do wewie.	1	2	3	4	5
L	J'ai un don pour la mise en œuvre d'idées. \ ntete le asinye le susudedewo me	1	2	3	4	5
A	Dès qu'un problème survient, je cherche une solution dans l'immédiat. \ Ne kuxi aqe va la, media nudoqo enumake.					
C	Lorsque j'ai l'opportunité d'être impliqué activement dans quelque chose, je l'accepte. \ Neny be monukpakpa li be makpa gome blibo le dowona aqe me la, melona					

9.2 Compétence en matière d'erreurs

Pour chacune des affirmations suivantes, veuillez me dire si vous :

1 : Fortement en désaccord, 2 : Plutôt en désaccord, 3 : ni d'accord ni en désaccord, 4 : Plutôt d'accord, ou 5 : Fortement d'accord.

- ☐ A, Quand je commets une erreur, j'ai tout de suite plusieurs idées pour la corriger. \ Ne mewo vodada la, enumake susuwo vana nam ne edoqo do.
- ☐ B. Quand je fais une erreur au travail, je la corrige aussitôt. \ Ne mewo vodada le dowo/fea la, medonae do enumake
- ☐ C. S'il est possible de corriger une erreur, je sais normalement comment le faire. \ Ne woate nu adzra vodada aqe do la, menyae ale si tututu woawoe
- ☐ D. Je ne lâche pas l'objectif visé, même si je fais des erreurs. Je ne perds pas de vue mon objectif, même si je fais des erreurs. \ Nyemebuna nye tadodzinu neny be mewo vodada go ha o

9.3 Indépendance de l'activité

Pour chaque phrase, veuillez me dire si vous êtes 1 : fortement en désaccord, 2 : plutôt en désaccord, 3 : ni d'accord ni en désaccord, 4 : plutôt d'accord ou 5 : fortement d'accord.

/Deka mèda asi ɔ̃ ɔ̃ edzi kura o, alo eve meda asi ɔ̃ ɔ̃ edzi o, et̃ neda asi ɔ̃ ɔ̃ edzi alo ene meda asi ɔ̃ ɔ̃ edzi o alo at̃ neda asi ɔ̃ ɔ̃ edzi n̄to. (Montrez la carte avec les mots aux répondants qui savent lire. Montrez la carte avec les images aux répondants qui ne savent pas lire.)

Dites moi si :	Fortement en désaccord	Plutôt en désaccord	Ni d'accord ni en	Plutôt d'accord	Fortement d'accord
<p>A. En tant qu'entrepreneur, je peux décider tout seul de la façon de faire mon travail.</p> <p>Abe d̄oteɔ̃d̄ola ene la, mate n̄u w̄o tiatia le d̄okuinye si ku ɔ̃ ale si maw̄o d̄ae.</p>	1	2	3	4	5
<p>Je travaille de manière indépendante dans mon entreprise plutôt que de devoir suivre les exigences de mes fournisseurs ou de mes clients./</p> <p>Mew̄a d̄o le d̄okuinye si le d̄ow̄ɔ̃fe /ad̄z̄a me t̄so wu be maz̄ ɔ̃ nye nudzralawo kple nye nuflelawo fe dziziz̄iwo nu.</p>	1	2	3	4	5
<p>C. Dans mon entreprise, les meilleurs résultats arrivent quand c'est moi qui décide des opportunités à saisir (pas quand ce sont ma/mon conjoint(e) ou famille, fournisseurs ou clients, qui me disent quoi faire).</p> <p>Numetsonu nyuit̄wo va eme nenȳe be nyametsotso na m̄onu siwo dzi woato le d̄ow̄ɔ̃fe / ad̄z̄a me hena nuwo fe z̄d̄ed̄e tso gb̄onye (menye ne sr̄onye alo nye fomea alo nye nudzralawo alo nye nuflelawo gb̄o nu si maw̄o nam o).</p>	1	2	3	4	5
<p>D. Dans mes activités, je prends des décisions seules sans consulter quiconque</p> <p>Le nye w̄owo me, me w̄a nyametsotsowo le d̄okuinye si ame ad̄eke fe ad̄an̄u mad̄ed̄e na ame.</p>	1	2	3	4	5

9.4 Prise de décision en entreprise / Nyametsotso le d̄ow̄ɔ̃fe

Dans cette section, je vais vous poser des questions sur la prise de décision en entreprise

	<p>9_4_1 Actuellement, je prends part à la prise de décisions en ce qui concerne...</p> <p>Az5 la, mekpɔa gome le nyametsotsowo wɔwɔ me tso nu si kuɖe...</p> <p>1= Oui 2= Non 3 = Ne s'applique pas</p>	<p>9_4_2 Je souhaiterais être impliqué.e dans la prise de décisions en ce qui concerne... /</p> <p>Medzi be, makpɔa gome le nyametsotsowo wɔwɔ me tso nu si kuɖe...</p> <p>1 = Oui -> 9_4_4 2 = Non -> 9_3_3</p>	<p>9_4_3 Quelles sont les raisons pour lesquelles vous ne voulez pas prendre part à la prise de cette décision ? (Sélectionnez toutes les raisons qui s'appliquent) /</p> <p>Nu kawoe wɛ be, miegadzi be yea kpɔ gome le nyametsotso sia wɔwɔ me o ? (mi tia nyɔɔɔ siwo sɔ kpɔlii)</p> <p>1= Je n'ai pas le temps de prendre cette décision / game mele asi nye ne mawo nyametsotso sia o.</p> <p>2=Je n'ai pas la capacité mentale pour prendre cette décision / susu me nyutete mele asinye ne mawo nyametsotso sia o</p> <p>3=La prise de cette décision ne m'intéresse pas / nyametsotso sia wɔwɔ medzrom o</p> <p>4=Je préférerais que quelqu'un d'autre ait la responsabilité de cette décision, de sorte à ne pas être blâmé.e si la décision venait à être regrettée / madzi be ame bubu ade nawo nyametsotso sia alebe fɔbubu na ga va dzi nye o, ne enye be viɖe medo tso eme o.</p> <p>5=Il n'est pas indiqué pour quelqu'un.e comme moi de prendre cette décision / Medze be, ame abe nye ene nawo nyametsotso sia o.</p> <p>6=Je ne souhaite pas prendre cette décision parce que d'autres membres du ménage sont mieux indiqués pour le faire / Nye me dzi be mawo nyametsotso sia o, elebena ame bubuwo le fomea me</p>	<p>9_4_4 [CAPI Vérification : Poser si réponse à 9_4_1 = 1] / nyku lele ɖe nu nyu : wɔ biabia ne nye be 9-4-1-fe nyɔɔɔ nye=1]</p> <p>Dans quelle mesure diriez-vous que vous avez une influence sur les décisions concernant... ? / Le go ka me miateny agblo le be miekpɔ nyusɛ le nyametsotsowo wɔwɔ me le.... ?</p> <p>1 = Aucune influence / nyusɛ kpɔkpɔ adeke o</p> <p>2 = Une petite influence / nyusɛ kpɔkpɔ vi ade</p> <p>3 = Une grande influence / nyusɛ kpɔkpɔ gã ade.</p>
--	---	---	---	---

			siwo dze na nu sia wɔwɔ wum. 7=Autre (préciser : ____) / bubuwo (siwo dzi wɔatɔ asi)	
a. L'expansion de l'entreprise dans un autre secteur d'activité / Dɔwɔfea fe takeke le esime wɔa tsɔ dɔwɔna bubu de eme				
b. Le prêt à un tiers d'une somme de plus de 50 000 FCFA provenant de l'entreprise. / Ga dodo si awu akpe blaa atɔ na ame tso dɔwɔfea gbɔ				
c. La baisse des prix ou les offres promotionnelles/ Ga homeawo dzi dɛdɛ kpɔtɔ alo nuwo dodo dɛ ngɔ.				
d. Le déménagement dans un nouveau local commercial / Tefe dɔli dɔli ayi asitsatsa tefe bubu				
e. Le choix du fournisseur / Ame si gbɔ wɔafle nuwo le fe tiatia.				

9.5 Prise de décision en ménage/ Nyametsotso le fo mea me

Maintenant je vais vous poser des questions sur la prise de décision en ménage.

	9_5_1 Actuellement, je prends part à la prise de décisions en ce qui concerne... Azɔ la, mekpɔa gome le nyametsotsowo wɔwɔ me tso nu si kuɛ...	9_5_2 Je souhaiterais être impliqué.e dans la prise de décisions en ce qui concerne... / Medzi be, makpɔa gome le nyametsotsowo	9_5_3 Quelles sont les raisons pour lesquelles vous ne voulez pas prendre part à la prise de cette décision ? (Sélectionnez toutes les raisons qui s'appliquent) / Nu kawoe wɛ be, miegadzi be yea kpɔ gome le nyametsotso sia wɔwɔ me	9_5_4 [CAPI Vérification : Poser si réponse à 9_4_1 = 1] / ŋku lele dɛ nu ŋu : wɔ biabia ne nye be 9-4-1-fe ŋudodo nye=1] Dans quelle mesure diriez-vous que vous avez une influence sur les décisions concernant... ? / Le go ka me
--	---	--	---	--

	<p>1= Oui 2= Non 3 = Ne s'applique pas</p>	<p>wawa me tso nu si kuɖe...</p> <p>1 = Oui -> 9_4_4 2 = Non -> 9_3_3</p>	<p>o ? (mi tia nuɖoɖo siwo sa kpɩi)</p> <p>1= Je n'ai pas le temps de prendre cette décision / game mele asi nye ne mawo nyametsotso sia o.</p> <p>2=Je n'ai pas la capacité mentale pour prendre cette décision / susu me ntete mele asinye ne mawo nyametsotso sia o</p> <p>3=La prise de cette décision ne m'intéresse pas / nyametsotso sia wawa medzrom o</p> <p>4=Je préférerais que quelqu'un d'autre ait la responsabilité de cette décision, de sorte à ne pas être blâmé.e si la décision venait à être regrettée / madzi be ame bubu ade nawo nyametsotso sia alebe fobubu na ga va dzi nye o, ne enye be viɖe medo tso eme o.</p> <p>5=Il n'est pas indiqué pour quelqu'un.e comme moi de prendre cette décision / Medze be, ame abe nye ene nawo nyametsotso sia o.</p> <p>6=Je ne souhaite pas prendre cette décision parce que d'autres membres du ménage sont mieux indiqués pour le faire / Nye me dzi be mawo nyametsotso sia o, elebena ame bubuwo le fomea me siwo dze na nu sia wawa wum.</p> <p>7=Autre (préciser : ___) / bubuwo (siwo dzi wato asi)</p>	<p>miatenɔ agblɔ le be miekpɔ ɖusɛ le nyametsotsowo wawa me le.... ?</p> <p>1 = Aucune influence / ɖusɛ kpɔkpɔ aɖeke o 2 = Une petite influence / ɖusɛ kpɔkpɔ vi aɖe 3 = Une grande influence / ɖusɛ kpɔkɔ gã aɖe.</p>
a. L'utilisation ou non de contraception et/ou le type de contraception à				

utiliser / Vimoxenu fe zazã alo woma zã vimoxenu o alo vimoxenu fomevi si woazã.				
b. L'achat de terrain(s) à des fins personnelles ou familiales. / Anyigba alo anyigbawo fe fe fle na amedokui alo na fomea fe videwo.				
c. L'achat de meubles ou d'appareils électroménagers Nu siwo wotsɔ ɔɔ atsyɔ na xome alo letrikidzo mōwo fe fe fle.				
d. Le lieu de résidence de notre ménage / Miafe fomea fe nɔ fe ɲu.				
e. La scolarité des enfants / Deviwo fe suku nyawo ɲu.				
f. L'ouverture d'un compte bancaire personnel / Ame ɲuto fe ga daɔ fe vuvu le gadzraɔ fe ɲu.				

SECTION 10 : MÉNAGE

10.1 De combien de personnes se compose votre ménage, vous y compris ?

10.2 Est-ce que quelqu'un d'autre dans le ménage dirige une entreprise distincte de l'une des entreprises que vous possédez ou gérez ?

1 = Oui,

2 = Non -> section 11

10.3 Parmi ces entreprises qui sont gérées par d'autres membres du ménage, certaines ont-elles été initialement créées par vous ?

1 = Oui

2 = Non

10.4 Au cours d'une semaine typique, combien d'heures passez-vous à travailler dans les entreprises des autres membres du ménage ? _____

10.5 Quelle est votre meilleure estimation des bénéfices totaux de ces autres entreprises

	Minimum estimé Asixoxo sueto (optional) (i)	Meilleure estimation Asixoxo nyuito (ii)	Maximum estimé Asixoxo kokoto (optional) (iii)
Au cours du dernier mois (Août 2021) ? (Traduire)			

SECTION 11 : CONCLUSION

11.1 Cela nous amène à la fin de notre entretien. **MERCI BEAUCOUP** pour tout le temps que vous m'avez consacré !!! Je vous souhaite une excellente journée ! \ Míaŋe numekukuwo ase de afi sia. Akpe de yeyi si miegle de mia nu ta !!! Mebia nkekea te dzi dzedze nyuie na mi !

11.2 Heure de fin de l'entretien : /__/_/ : /__/_/

11.3 Langue de l'interview_____

1 = Français

2 = Éwé

3 = Mélange de d'Éwé et de Français

4 = Autres. a. Autre, à préciser : _____

VISA FACILITATEUR

11.4 Conditions de l'entretien

	Pas du tout	Pas tellement	une pendant partie	tout pendant l'entretien
R. Il y avait beaucoup de bruit / mauvaise connexion pendant l'entretien.	1	2	3	4
B. Je pense que la personne interrogée a répondu honnêtement.	1	2	3	4

11.5 Remarques sur l'entretien :
